安徽大學藏戰國竹簡（二）《仲尼曰》譯注（2）*

戸内俊介 野原將揮 海老根量介 宮島和也 宮內駿

參考文獻

安徽大學漢字發展與應用研究中心編 2022.《安徽大學藏戰國竹簡（二）》，上海：中西書局。

蔡偉 2023.《據安大簡〈仲尼曰〉校〈論語〉一則》，安徽大學漢字發展與應用研究中心編《戰國文字研究》第 7 輯：36-41，合肥：安徽大學出版社（原載：復旦大學出土文獻與古文字研究中心網站，2022 年 8 月 31 日）。

陳民鎮 2023.《安大簡〈仲尼曰〉補說》，安徽大學漢字發展與應用研究中心編《戰國文字研究》第 7 輯：42-53，合肥：安徽大學出版社（原載：安徽大學漢字發展與應用研究中心網站，2022 年 9 月 5 日）。

程燕 2022.《安大簡二〈仲尼〉校讀一則》，安徽大學漢字發展與應用研究中心編《戰國文字研究》第 5 輯：24-29，合肥：安徽大學出版社。

代生 2023.《安大簡〈仲尼曰〉文本、主題與性質研究》，《燕山大學學報（哲學社會科學版）》，2023 年第 3 期：33-39。

董志翘 2022.《關於“此中尼之耑語也”中“耑語”之我見》，安徽大學漢字發展與應用研究中心編《戰國文字研究》第 6 輯：19-21，合肥：安徽大學出版社。

侯乃峰 2022.《讀安大簡（二）〈仲尼曰〉札記》,復旦大學出土文獻與古文字研究中心網站，2022 年 8 月 20 日。

黃德寬 2004.《戰國楚竹書（二）釋文補正》，上海大學古代文明研究中心、清華大學思想文化研究所編《上博館藏戰國楚竹書研究續編》：434-443，上海：上海書店出版社。

勒静宜 2023.《安大簡〈仲尼曰〉“老訖”淺析》，《漢字文化》2023 年第 1 期：1-3。

李家浩 2006.《釋上博戰國竹簡〈緇衣〉中的“茲臣”合文——兼釋兆域圖“逕”和驫羌鐘“矗”等字》，中山大學古文字研究所編《康樂集：曾憲通教授七十壽慶論文集》：21-26，廣州：中山大學出版社。

李美娟 2024.〈楚簡詞義探析四則〉，鄔文玲、戴衛紅主編《簡帛研究 2024 春夏卷》：70－86，桂林：廣西師範大學出版社，2024 年 6 月

李銳 2023.《安大簡〈仲尼之耑語〉的思想史價值》，《中國史研究動態》2023 年第 3 期：74-80。

李守奎、賈連翔、馬楠編著 2012.《包山楚墓文字全編》，上海：上海古籍出版社。

梁静 2022a.《安大簡〈仲尼曰〉獻疑一則》，武漢大學簡帛網，2022 年 10 月 1 日。

梁静 2022b.《“中尼之耑屰（从言）”補議》，武漢大學簡帛網，2022 年 10 月 4 日。

* 本文是根據《楚系文字資料研究會》上的討論編寫的。本文爲 JSPS KAKENHI(Grant Number 23K12160,23H00625，22K13105，24K16068)、國家社会科基金重大項目《出土文獻與商周至兩漢漢語上古音演變史研究》(項目號:22&ZD301)、以及令和 5 年度安倍能成記念教育基金學術研究助成金的一個成果。

梁濤 2024.《安大简〈仲尼曰〉與“君子慎獨”再探討》,《北京大學學報（哲學社會科學版）》2024 年第 1 期：42-51。
劉剛、王芸輝 2023.《安大簡〈仲尼曰〉簡背簡文“習字說”質疑與釋文解讀》,《湖北文理學院學報》2023 年第 7 期：41-46。
劉信芳 2022a.《安大簡〈仲尼之耑訴〉釋讀（四則）》，武漢大學簡帛網，2022 年 9 月 12 日。
劉信芳 2022b.《安大簡〈仲尼之耑訴〉釋讀（五～八）》，復旦大學出土文獻與古文字研究中心網站，2022 年 9 月 27 日。
單育辰 2023.《安大簡〈仲尼曰〉札記三則》，安徽大學漢字發展與應用研究中心編《戰國文字研究》第 7 輯：27-31，合肥：安徽大學出版社（原載：安徽大學漢字發展與應用研究中心網站，2022 年 8 月 19 日）。
孫永波 2024.《據〈管子・樞言〉釋讀安大簡〈仲尼曰〉一則》,《出土文獻》2024 年第 2 期：49。
王寧 2022.《安大簡二〈仲尼曰〉讀札》，群玉册府，2022 年 9 月 1 日。
王勇 2023a.《安大簡〈仲尼曰〉臆解數則》，武漢大學簡帛網，2023 年 5 月 16 日。
王勇 2023b.《安大簡〈仲尼曰〉再讀》，武漢大學簡帛網，2023 年 6 月 14 日。
王永昌 2023.《讀安大簡（二）札記三則》，安徽大學漢字發展與應用研究中心編《戰國文字研究》第 7 輯：54-58，合肥：安徽大學出版社（原載:《讀安大簡〈仲尼曰〉札記兩則》，簡帛網，2022 年 9 月 11 日）。
魏逸暄 2023.《安大簡〈仲尼曰〉所見孔子言行觀－－兼與傳世文獻互證》,《北方論叢》2023 年第 2 期：28-34。
徐在國、顧王樂 2022.《安徽大学藏戰國竹簡〈仲尼〉篇初探》,《文物》2022 年第 3 期：75-79。
楊蒙生 2023.《讀安大簡第二冊〈仲尼曰〉叢札》，安徽大學漢字發展與應用研究中心編《戰國文字研究》第 7 輯：32-35，合肥：安徽大學出版社（原載：安徽大學漢字發展與應用研究中心網站，2022 年 8 月 19 日）。
袁強 2023.《〈安大簡二・仲尼曰〉間詁》,《歷史文獻研究》2023 年第 1 期：97-103。
張瀚文 2023a.《安大簡〈仲尼曰〉“老訖”之“訖”新解》，武漢大學簡帛網，2023 年 3 月 2 日。
張瀚文 2023b.《安大簡〈仲尼曰〉“鉤產”新考及所屬文句新釋》，武漢大學簡帛網，2023 年 3 月 17 日。
周波 2012.《戰國時代各系文字間的用字差異現象研究》北京：綫裝書局。
周翔 2022.《從安大簡〈仲尼曰〉談孔子語錄類文本的相關問題》,《中國文化研究》2022 年冬之卷：73-81。
周翔 2024.《安大簡〈仲尼曰〉佚文所見孔子思想管窺》,《語文學刊》2024 年第 3 期：38-42。
周翔、鄭玉茹 2022.《安大簡〈仲尼曰〉所見孔子思想類型淺議》,《古籍整理研究學刊》2022 年第 4 期：6-12。
【日文】
中村未来 2023.《安大簡『仲尼曰』小考》,《都留文科大學國文學論考》第 60 號：11-24。
野原將揮 2009.《上古中國語音韻體系に於ける T-type/L-type 聲母について：楚地出土竹簡を中心に》,《中國語學》第 256 號：67-85。
宮本徹・松江崇 2019.《漢文の讀み方：原典解讀の基礎》，東京：放送大學教育振興會。

【歐文】

Schuessler, Axel.2009. *Minimal Old Chinese and Later Han Chinese: A Companion to Grammata Serica Recensa*, Honolulu: University of Hawai‘i Press.

體例

- 本文爲安大簡《仲尼曰》的釋文（包括原文、訓讀、日文和注釋）。底本爲《安徽大學藏戰國竹簡（二）》（安徽大學漢字發展與應用研究中心編 黃德寬、徐在國主編，中西書局，2022 年）。
- 原文（簡文）不分篇章。爲求方便，根據“仲尼”之言說分成 26 章。本文是其後面一半部分（第十六章到第二十六章）。
- □表示殘缺一個字；原文中不存在的字，能補充的字以[]表示；訛化字、誤寫字以<>表示。
- 通假、訓讀等換讀用（）表示。
- 本文主要使用 Schuessler（2009）的上古音擬音。

原文

【第十六章】

中（仲）尼曰：“憙（喜）惹（怒）不寺（時），恆[illegible]（侮）▬。”

【第十七章】

中（仲）尼曰：“筴（管）中（仲）善=（善言）才（哉）【第 8 號簡】，老訖（吃）▬。”

【第十八章】

中（仲）尼曰：“㠯（以）同異，戁（難），㠯（以）異，易–。”

【第十九章】

康子叓（使）人[illegible]（問）政於中（仲）尼。曰：“丘未之聒（聞）也。”叓（使）者退。

中（仲）尼曰：“見〈[illegible]〉（視）之，[illegible]=（君子），亓（其）【第 9 號簡】言[illegible]=（小人）也。竺（孰）正（政）而可叓（使）人聒（問）▬。”

【第二十章】

中（仲）尼曰：“一簟（簞）飤（食）一勺[illegible]（漿），人不[illegible]（勝）丌（其）悳（憂），[illegible]（己）不[illegible]（勝）[illegible]（其）樂。虘（吾）不女（如）韋（回）也。”

【第二十一章】

中（仲）尼曰：“見善【第 10 號簡】女（如）弗及，見不善女（如）[illegible]（襲）。堇（隱）㠯（以）卑（避）戁（難），青（靜）尻（處）㠯（以）成丌（其）志。白（伯）[illegible]（夷）、弔（叔）即（齊）死於首昜（陽），手足不弇（掩）。必夫人之胃（謂）[illegible]（乎）▬。”

【第二十二章】

中（仲）尼曰：“[illegible]=（小人）【第 11 號簡】[illegible]（乎），可（何）㠯（以）壽爲。[illegible]（一）日不能善。”

【第二十三章】

中（仲）尼曰：“逌（顛）於鉤（溝）[illegible]（岸），虘（吾）所不果爰（援）者，唯心弗智（知）而色爲智（知）之者[illegible]（乎）▬。”

【第二十四章】

中（仲）尼曰：“[illegible]（務）言而[illegible]（惰）行，唯（雖）【第 12 號簡】言不聖（聽）。[illegible]（務）[illegible]

（行）[而]癹（伐）工（功），唯（雖）𢦏（勞）不昏（聞）▬。”
【第二十五章】
中（仲）尼曰：“敚（奪）不敚（奪）亙=矛L 人<亙（恆）矛=（侮人）>。”
【第二十六章】
中（仲）尼之耑（短）誶（語）也。僕（僕）快周恆。【第 13 號簡】

訓讀

【第十六章】
仲尼曰く：「喜怒時ならざれば恆に侮らる」と。
【第十七章】
仲尼曰く：「管仲は言を善くするかな、老いて吃（ども）れども……」と。
【第十八章】
仲尼曰く：「同を以て異とするは難く、異を以てするは易し」と。
【第十九章】
康子人をして政を仲尼に問わしむ。曰く：「丘未だ之を聞かざるなり」と。使者退く。
仲尼曰く：「之を視るに君子たるも、其の言小人なり。孰れか政を人をして問わしむべき」と。
【第二十章】
仲尼曰く：「一簞の食、一勺の漿、人は其の憂いに勝えず、己は其の樂に勝えず。吾回に如かざるなり」と。
【第二十一章】
仲尼曰く：「善を見れば及ばざるが如くし、不善を見れば襲わるるが如くす。隱れて以て難を避け、静處して以て其の志を成す。伯夷・叔齊は首陽に死し、手足は掩われず。必ずや夫の人の謂いなるかな」と。
【第二十二章】
仲尼曰く：「小人なるかな、何をか壽を以て爲さん。一日にして善能わざるに」と。
【第二十三章】
仲尼曰く：「溝岸に顛（くつが）えるに、吾の援けを果たさざる所の者は、唯だ心は知らずして色は之を知ると爲す者なるのみか」と。
【第二十四章】
仲尼曰く：「言に務めて行を惰（おこた）れば、言うと雖も聽かれず。行に務めて功を伐（ほこ）れば、勞すと雖も聞こえず」と。
【第二十五章】
仲尼曰く：「奪わざるを奪うは恆に人を侮る」と。
【第二十六章】
仲尼の短語なり。僕快周恆。

日文

【第十六章】

仲尼が言った、「喜怒が時宜にかなっていなければ、常に侮られる」と。
【第十七章】
仲尼が言った、「管仲は言葉に優れている。老いてからはすらすら話せなかったが……（以下不詳）」と。
【第十八章】
仲尼が言った、「（元々）同じものを分けるのは難しいが、異なっているもの（を分けるの）は容易い」と。
【第十九章】
季康子がある人に政について仲尼に尋ねさせた。（仲尼が）言った、「私は政治について聞いたことがない」と。使者が退出した。
仲尼が言った、「彼（季康子）は（出で立ちは）君子のように見えるが、その発言は小人のそれである。誰が政治について人を介して尋ねようか（政治について人を介して尋ねることなどあってはならない）」と。
【第二十章】
仲尼が言った、「簞食瓢飲（たんしひょういん）、人はその辛さに堪えられないが、顔回はその楽しみに堪えられない。（この点において）私は顔回には及ばないのだ」と。
【第二十一章】
仲尼が言った、「善なる（人や出来事）に出会えば、それに及ばないかのように（努力）し、不善なる（人や出来事）に出会えば、（それに）襲われているかのように（逃げる）。身を隠して難を避け、（世間から離れて）静かに暮らして志を遂げる。伯夷と叔斉は首陽にて死に、手足が（土で）覆われなかったが、まさにその人たちのことを言っているのである」と。
【第二十二章】
仲尼が言った、「小人であるな。長命によって何を爲すのか。一日善であることもできないのに」と。
【第二十三章】
仲尼が言った、「水辺で転ぶ（ような危うい）状況で、私が助けきれないのは、内心では理解していないのに、外面では理解しているように振る舞う者だけだ」と。
【第二十四章】
仲尼が言った、「言論につとめても実行を怠ると、発言しても人々から聞き入れられない。実行につとめても功績を誇って驕り高ぶると、苦労しても人々から評価されない」と。
【第二十五章】
仲尼が言った、「奪ってはいけないものを奪うことは、人を侮辱することである」と。
【第二十六章】
仲尼の短い言葉である。僕快周恆。

【第十六章】

中（仲）尼曰：“憙（喜）惹（怒）不寺（時），恆𠬝（侮）①▬。”

仲尼曰く：「喜怒時ならざれば恆に侮らる」と。
仲尼が言った、「喜怒が時宜にかなっていなければ、常に侮られる」と。

① 意（喜）  （怒）不寺（時），恆  （侮）

“意”，整理者讀爲“喜怒”，且指出“喜怒不時”相關的記載見於焦氏《易林・觀之大畜》“喜怒不時，霜雪爲災”、《孔子家語・五儀解》“孔子對曰：‘……若夫智士仁人，將身有節，動靜以義，喜怒以時，無害其性，雖得壽焉，不亦可乎？’”、《春秋繁露・王道通》“喜怒時而當則歲美，不時而妄則歲惡。”、《春秋繁露・天容》“其內自省以是而外顯，不可以不時，人主有喜怒，不可以不時”等。“恆”，整理者引《易・需》“利用恆”，孔穎達疏“恆，常也”。就“”，整理者說楚簡中“”字可用爲表示“侮”（如郭店簡《老子丙》“其次（侮）之”），且引《禮記・曲禮上》“不侵侮”，《經典釋文》“侮，輕慢也”。整理者認爲，此條簡文大概是說“因爲‘喜怒不時’所以常常受到輕視”。

按：從整理者之說。“”字當是“孜”之省形[1]，與“矛”（明母幽部*mu）無關。“孜”（微母侯部*mo?/*moh）可讀爲“侮”（微母之部（侯部）*mo?）；“侮”會表示“受侮辱”之義，如《論語・陽貨》“曰：‘恭、寬、信、敏、惠。恭則不侮，寬則得眾，信則人任焉，敏則有功，惠則足以使人。’”

【第十七章】

中（仲）尼曰：“  （管）中（仲）①善=（善言）才（哉）②，老訖（吃）③。④”

仲尼曰く：「管仲は善く言うかな、老いて吃(ども)れども……」と。

仲尼が言った、「管仲は言葉に優れている。老いてからはすらすら話せなかったが……」と。

① （管）中（仲）

整理者說“（管）中（仲）”見於上博簡《季庚子問於孔子》。

楊蒙生（2023）指出“（管）中（仲）”也出現於清華簡《管仲》。

按：“”聲字表示｛管～仲｝是楚文字的用字習慣。戰國時期，“”和“管”具有不同的元音，即*o 和*a。

② 善=（善言）才（哉）

整理者將“中善=才”讀爲“管仲善，善哉”，即把“善”後面的“=”看成是重文符號。

王寧（2022）讀爲“善言哉”，指出與 7 號簡“善交哉”句式相對，此處“善言”與《管子・戒》“孫在之爲人也善言”同。

張瀚文（2023a）認同王寧說，將“善=”讀爲“善善（言）”，張文認為“善”和“言”音近，所以第二個“善”可以讀爲“言”。

勒靜宜（2023）也讀為“善言”，且認為是指“管仲時常進獻好的諫言”。

代生（2023）讀為“善善”，認為第一個“善”是動詞，第二個“善”則表示“善人”，

[1] 參見黃德寬（2004：441-442）。

且訓讀為“賢”。

按：如王寧（2022）、張瀚文（2023a）所說，“善₌”當讀爲“善言”。但不贊同把“善”讀爲“言”的看法，“善”係禪母元部（*dan?），“言”則係疑母元部（*ŋan），聲母不同，不能通假。古文字“善”字下部寫成“言”般的形體（這一點張瀚文 2023a 也指出過），“善₌”則似是“善言”的合文，“₌”不是重文符號，而是合文符號。

③ 老訖

整理者提出兩種解釋：

(1)將“老訖”理解爲“壽終”的意思。“老”與“考”語義相通，且“考”有“壽考”義（《說文》“老，考也。七十曰老”“考，老也”，段玉裁注“凡言壽考者，此字之本義也”）；“訖”係“畢”“終”之義，此條簡文意思是說“管仲仁善，得以壽終”。

(2)將“老訖”讀爲“小器”。傳世文獻中有把管仲視爲“小器”的記載（《論語・八佾》“管仲之器小哉”、《法言・先知》“齊得夷吾而霸，仲尼曰小器”），古文字“老”或用爲“孝”，“孝”“小”音近可通。此條簡文意思是說，“管仲善良是善良，但是器量狹小”。

楊蒙生（2023）指出，楚簡中多以“少”表示“小”，“老”字多用本字，很少用“訖”表示“老”。因此說“簡文只是稱管仲之善，可能是指其善爲政，輔助桓公九合諸侯，一匡天下，與‘器小’之說無涉，用其本義即可”。

王寧（2022）說，“老訖”一句是評價管仲“善言”的話，或是“老而訖”的減省，或是寫脫“而”字。王文將“訖”讀爲“忔”，且指出《廣雅・釋詁一》《玉篇》皆訓“喜”，據此認爲簡文的大意是“管仲是個會說話的人，越老說話越讓人喜歡”。

張瀚文（2023a）則將“訖”讀爲“扢”，引《莊子・讓王》：“孔子削然反琴而弦歌，子路扢然執幹而舞。”成玄英疏：“扢然，奮勇貌也。”，陸德明解釋“喜貌”。張文據此說“扢”可以表示奮勇、振奮人心或喜悅的狀態，簡文可理解爲“管仲善於發表意見，年紀越大說話越令人歡喜、振奮”。張文也指出“忔”字見於《史記・扁鵲倉公列傳》“病得之心憂，數忔食飲”，“忔”是厭惡之意；“忔”表示喜愛則見於《玉篇》“喜也”等較晚的資料中，說“可以看出先秦至漢時期‘忔’字多用於表示厭煩的情感狀態，表示喜愛的意義出現或使用時代較晚於表示厭惡的詞義”。

代生（2023）贊同整理者第一個解釋，認為“老訖”表示“壽終”之義，並且說此句的意思是“管子善待賢人，最後也得善終”。

勒靜宜（2023）讀為“老竭”，係“盡”、“止”，或“敗”的意思。

孫永波（2024）根據《管子・樞言》“吾畏事，不欲為事。吾畏言，不欲為言，故行年六十而老吃也”，將“訖”讀為“吃”，把簡文釋為“仲尼曰：‘管仲善言哉?老吃。’”，認為簡文意思是“仲尼說：“管仲善于說話嗎?年老口吃。”，並且指出“暗含的意思是孔子不認為管仲是善言的，并引用管仲自謙的‘老吃’一詞做評價。”

按：就王寧（2022），正如張瀚文（2023a）所指出“忔”在上古文獻中多表示厭惡，則與簡文語境不合。張瀚文（2023a）讀爲“扢”，看似其說可以成立，然而“扢”是否可表達“令人歡喜、振奮”之意，有點可疑。就勒靜宜（2023）的讀為“竭”之說，“訖”為物部字（*kət），而“竭”則是月部字（*gat），兩者元音相差較遠，難以通假。本文暫從孫永波（2024）而將“訖”讀為“吃”。

④ 筥（管）中（仲）善₌（善言）才（哉），老訖（吃）

按：正如上引王寧（2022）指出，“筥（管）中（仲）善₌（善言）才（哉），老訖”與第 7 號簡“晏坪（平）中（仲）善交才（哉），舊  （狎）而長敬”結構相對應。也許本來“老訖”後面也有“而〇〇”，而安大簡《仲尼曰》的抄寫者漏寫了“訖”之後的幾個字。如果本文“善₌”讀爲“善言”這一說能成立，此處簡文表達的意思大概是“管仲善於說話，

雖然老了以後說話不太流利，但是……”。

【第十八章】

中（仲）尼曰：“𠂤（以）同異，戁（難），𠂤（以）異，易=。①”

仲尼曰く：「同を以て異とするは難く、異を以てするは易し」と。

仲尼が言った、「(元々)同じものを分けるのは難しいが、異なっているもの（を分けるの）は容易い」と。

① 𠂤（以）同異，戁；𠂤（以）異，易=

整理者認爲“=”是重文符號，提出兩種解釋。一是引《國語·晉語五》“今陽子之貌濟，其言匱，非其實也。若中不濟，而外強之，其卒將復，中以外易矣。”韋昭注“易，猶異也”，看做簡文“以異易易”第一個“易”是這個意思。即此處是說“把同類之物變成不同性質的很困難，把不同類之物變成不同性質的比較容易”。另一是把簡文斷作“以同異，難；以異易，易”，看做第一個“異”指區分、分別，第二個“異”是“同”的反義詞；第一個“易”指改變，第二個“易”是“難”的反義詞。即此條簡文大意是“因爲相同而區別起來困難，因爲相異而改變起來容易”，且云“大概是談禮樂之用的（黃德寬）”。

侯乃峰（2022）讀作“以同異，難；以異易，易。”，且將第一個“易”解釋爲“異”，“同”看作動詞的使動用法，即簡文之意是說“將原本有差異的統一成爲相同的，很困難；將原本有差異的分開區別對待，很容易”。

梁靜（2022a）則認爲“易”下的短橫是停頓符，而非重文符，且將簡文讀爲：“以同異，難；以異，易。”，大意是“消弭差異十分艱難；保持區別（維持現狀/或區別對待），相對容易”。

王寧（2022）也說“易”字下面的是章節符號，認爲“以異易”這句疑是抄手抄脫了字，原當作“以異[同]易”，大意是“凡做事，能把歧異的合同（統一）起來很難，能把合同（統一）的搞歧異很容易，是語言、道理都比較淺顯易懂的話”。

單育辰（2023）也認爲“易”下一橫是句讀符號，簡文是說“把不同之處統一起來是困難的，分異起來卻容易”。且指出“此簡應結合儒家治民之道來考慮，如典籍常說‘政以一其行’（《禮記·樂記》）…簡文内涵應是說把人民的意志、行爲等統一起來很困難，但讓人民的意志、行爲等分異起來很容易”。

王勇（2023a）說“以異易”是承“以同異難”省略，本當作“以異異易”，即談論“同異”、“異異”的問題，因上已言“異”，故第二個“異”可承上省。並且指出，此條與孔子的“和而不同”（《論語·子路》“子曰：‘君子和而不同，小人同而不和。”）的哲理性問題有關。

周翔（2024）引用《玉篇》“易，異也，轉也，變也”等“易”與“異”互訓互通的例子，把第一個“異”讀為“易”。據此將簡文讀為“以同易難 ，以異易易”，認為“同”“異”之後的“易”是“治”、“處理”之義的動詞，而最後“易”為“容易”之義的名詞，全句的意思是“用相同的辦法處理困難之事，用不同的辦法處理容易之事”。

按：正如梁靜（2022a）、單育辰（2022/2023）、王勇（2023a）等所說，“易”後面的“=”應當看作是句讀符號。並且“𠂤（以）異，易”當是從“𠂤（以）異異，易”省略“異”的。簡文意思似是“把本來相同的事物區分開來是相對難的；把本來不一樣的事物區分開來

是相對容易的”，但其具體含義，待考。

【第十九章】

康子①  （使）人（問）政於中（仲）尼②。曰：“丘未之（聞）也。”（使）者退。

中（仲）尼曰：“見〈〉（視）③之，  =（君子），亓（其）言=（小人）也④。

竺（孰）⑤正（政）而可（使）人（問）。”

康子人をして政を仲尼に問わしむ。曰く:「丘未だ之を聞かざるなり」と。使者退く。
仲尼曰く:「之を視るに君子たるも、其の言小人なり。孰れか政を人をして問わしむべき」と。
季康子がある人に政について仲尼に尋ねさせた。(仲尼が) 言った、「私は政治について聞いたことがない」と。使者が退出した。
仲尼が言った、「彼 (季康子) は (出で立ちは) 君子のように見えるが、その発言は小人のそれである。誰が政治について人を介して尋ねようか (政治について人を介して尋ねることなどあってはならない)」と。

① 康子
整理者指出，康子即季康子，魯季桓子之子，名肥，諡號康，《上博五・季康子問於孔子》簡 2、11、14 作“庚子”。
按：從整理者之說。簡文中“康子”罕見，一般寫成“季康子”。

② 中（仲）尼
整理者認爲“仲尼”後脫重文符號。
按：不一定需要補充重文符號。

③ 見〈〉（視）
整理者指出，戰國文字“見”“（視）”二字因形近往往混用，疑此“見”是作爲“”字來用的。
按：從整理者之說。

④ 見〈〉（視）之，=（君子），亓（其）言=（小人）也
整理者譯爲“看他樣子像個君子，聽他說話卻是個小人”。
按：從整理者之說。

⑤ 竺（孰）
整理者將“竺”讀爲“孰”，將“正”讀如字，並認爲“竺正而可使人問”是問句。還指出，此條簡文見於《論語・顏淵》：“季康子問政於孔子。孔子對曰：‘政者，正也。子師以正，孰敢不正’。”
王永昌（2023）認爲“竺”可讀爲 “篤”，“篤正而可使人問”應當解釋爲“如果季康子言行篤厚正直，把自己的品行擺正了，則可再派人來問”這一陳述句。還指出，如此理解，句意主旨與《論語・顏淵》一致。周翔、鄭玉茹（2022）將該句譯爲“哪个正直的人會派人來問（政治問題）？”從此譯文可推知，周翔、鄭玉茹（2022）似將“竺”讀爲“孰”，將“正”讀如字。李美娟（2024）將“正”讀為“政”，將“孰”解釋為表反問的狀語，並把此條簡文解釋為“怎麼政事還可以讓別人來問呢”之意。

按：“竺”當讀爲“孰”，“正”當讀爲“政”。李美娟（2024）的觀點大體可從，但關於“孰”為表反問的狀語這一觀點尚有商榷之處。本文認為上古漢語“孰”只能作主語、賓語，而不能作狀語，此“孰”字也作主語。關於這一問題戶內俊介正在撰寫另一篇文章。該句“竺（孰）正（政）而可叟（使）人聞（問）”，意即“誰會不肯親自參與政事，反而派使者詢問呢？（誰都不能不肯親自參與政事）。”

【第二十章】

①中（仲）尼曰：“一簟（簞）飤（食）一勺瀋（漿）②，人不  （勝）③丌（其）悬（憂），只（己）④不（勝）  （其）⑤樂，虐（吾）不女（如）韋（回）也。”

仲尼曰く:「一簞の食、一勺の漿、人は其の憂いに勝えず、己は其の樂に勝えず。吾回に如かざるなり」と。

仲尼が言った、「簞食瓢飲（たんしひょういん）、人はその辛さに堪えられないが、顔回はその楽しみに堪えられない。（この点において）私は顔回には及ばないのだ」と。

① 整理者已指出此條簡文見於《論語・雍也》。與簡文對比如下。

論語	賢哉回也！一簞食，一瓢飲，在陋巷，人不堪其憂，回也不改其樂。賢哉回也！
仲尼曰	一簞食，一勺漿，　　人不勝其憂，己不勝其樂，　吾不如回也。

整理者還指出簡文與傳世本，兩者表達的意思相同。

② 一勺瀋

整理者與程燕（2022）均指出“一勺漿”相當於傳世本的“一瓢飲”，“勺”與“瓢”皆爲酒器，意思相同。整理者還指出“瀋”從“水”，“朕”聲，是“漿”字異體，“漿”在古代指一種微酸的飲料。程燕（2022）指出傳世本“飲”有兩種解釋。一種釋作水，另一種釋作飲料。應以後一種解釋爲準。

按：“漿”字不見於楚簡。表示“漿”的字在楚簡中寫成“瀋”。本文將“漿”意譯爲“酒”。此外，成語“簞食瓢飲”源自《論語・雍也》。

③

整理者隸定爲“”，從“力”，“”聲，是“勝”字的異體，“”是《說文》“棄（乘）”的古文。徐在國、顧王樂（2022）把該字隸定爲“”。

按：從整理者之說。“勝”字不見於楚簡，表示“勝”的字在楚簡中寫成“”。

④ 只

整理者說：“‘只’即‘异’的簡寫，‘己’下一橫與‘丌’上一橫共用，其所從‘己’‘丌’二旁皆聲，讀爲‘己’，這種寫法和用法的‘己’還見於《上博五・君子爲禮》簡 13、14 等。”

按：從整理者之說。簡文“己不勝其樂”，傳世本作“回也不改其樂”。這裏的“己”指顏回。

⑤

整理者將這個字隸定爲“其”。

按：本文將該字視爲“其”的異體字，隸定爲“”。

【第二十一章】

中（仲）尼曰：“見善女（如）弗及，見不善女（如）  （襲）①。堇（隱）②  （以）卑（避）戁（難），青（靜）尻（處）③（以）成丌（其）志④。白（伯）  （夷）⑤、弔（叔）即（齊）⑥死於首昜（陽），手足不弇（掩）⑦。必夫人之胃（謂）（乎）⑧。”⑨

仲尼曰く:「善を見れば及ばざるが如くし、不善を見れば襲わるるが如くす。隠れて以て難を避け、静處して以て其の志を成す。伯夷・叔齊は首陽に死し、手足は掩われず。必ずや夫の人の謂いなるかな」と。

仲尼が言った、「善なる(人や出来事)に出会えば、それに及ばないかのように（努力）し、不善なる（人や出来事）に出会えば、(それに）襲われているかのように（逃げる)。身を隠して難を避け、(世間から離れて）静かに暮らして志を遂げる。伯夷と叔斉は首陽にて死に、手足が（土で）覆われなかったが、まさにその人たちのことを言っているのである」と。

① 見善女（如）弗及，見不善女（如）  （襲）

整理者將“”讀爲“襲”，訓爲“及”（《廣雅・釋詁》“襲，及也”），並且指出：此字從“辵”“  ”聲，“追襲”之“襲”的本字，戰國文字中多用作“襲”（整理者也提出另一解釋，乃此字可以直接讀爲“及”）[2]。整理者認爲此條簡文的意思是“看見善良，努力追求，好像追不上；看見邪惡，努力避開，好像避不開”。

侯乃峰（2022）將“（襲）”解釋成“掩襲、襲擊”，且云“見善如弗及，見不善如襲”的意思是“遇見善良之事，努力學習，好像追不上；遇見邪惡之事，如同遇到敵人突然襲擊一般，唯恐逃避不開”。

劉信芳（2022b）云“襲者，重也”。

王寧（2022）指出“”字見於清華簡《祭公》第 6 號簡（省“土”字）表示“襲”（《逸周書・祭公》作“追”）；晉侯對盨中用爲“原隰”之“隰”，上博簡《容成氏》第 18 號簡也用爲“山陵平隰”之“隰”。王文在此讀爲“溼”，遭遇不幸或失意而憂愁難過之意（《方言》“溼，憂也。陳、楚或曰溼，或曰濟。自關而西秦晉之間或曰怒，或曰溼。自關而西秦晉之間，凡志而不得，欲而不獲，高而有墜，得而中亡，謂之溼，或謂之怒。”郭璞注：“溼者，失意憯怛之名”）。王文認爲“見不善如溼（濕）”意思是看見不善如同遭遇憂患，和《論語・季氏》“孔子曰：‘見善如不及，見不善如探湯……’”的“如探湯”意思相類。

劉信芳（2022b）認爲後文“堇”讀爲“謹”且上屬，云“襲謹者，慎之又慎也。句例大意：見善如恐己之不及於善，見不善如謹無良，如探湯”。劉文也指出清華簡《管仲》的“見善者墨焉；見不善者戒焉”應是管子後學在學與不學的討論中引孔子語以形成論證。

按：從侯乃峰（2022）。簡文這一句似可理解爲“如果遇見善良的人或事，好像達不到（其善良一樣努力）；如果遇見不善的人或事，好像被此襲擊一樣（避開）”。請注意，與

[2] 也可參看李家浩（2006）。

劉信芳（2022b）不同，本文認爲“堇”應當屬於下文。

② 堇（隱）

整理者將“堇”讀爲“僅”。

王寧（2022）、陳民鎮（2023）也認爲當讀爲“隱”。

按：本文從王寧（2022）、陳民鎮（2023）等，讀爲“隱”。

③ 青（靜）尻（處）

整理者讀爲“靜居”。與簡文對應的《論語·季氏》作“隱居”，整理者認爲“靜居”與之同義。

按：“尻”當讀爲“處”，楚簡中另見“居” （  [3]）。

④ 堇（隱）（以）卑（避）戁（難），青（靜）尻（處）（以）成丌（其）志

整理者斷句爲“堇（僅）（以）卑（避）戁（難）青（靜）尻（處），（以）成丌（其）志”。

陳民鎮（2023）贊同侯乃峰等學者[4]在“避難”之後斷句。陳文認爲，簡文“隱以避難，靜居”猶言《論語·季氏》的“隱居”，且引《列子·黃帝》“隱伏逃竄，以避患害”、《荀子·宥坐》“子路進問之曰：‘由聞之：爲善者天報之以福，爲不善者天報之以禍。今夫子累德、積義、懷美，行之日久矣，奚居之隱也？’…孔子曰：‘由！居！吾語女。昔晉公子重耳霸心生於曹，越王句踐霸心生於會稽，齊桓公小白霸心生於莒。故居不隱者思不遠，身不佚者志不廣。女庸安知吾不得之桑落之！’”、《荀子·解蔽》“賢良退處而隱逃”、《韓非子·有度》“離俗隱居，而以作非上，臣不謂義。”、《晏子春秋》“故聖人伏匿隱處，不干長上，潔身守道，不與世陷乎邪，是以卑而不失義，瘁而不失廉。”等。

蔡偉（2023）認爲《論語·季氏》“隱居以求其志”爲“隱居以成其志”之誤。

按：從陳民鎮（2023）之說。

⑤ （夷）

整理者認爲從“止”“𠂤”聲，指出《玉篇》云“𠂤，古文夷字”，且《汗簡》《古文四聲韻》都以“𠂤”爲古文“夷”，故“”可以讀爲“夷”。

⑥ 即（齊）

按：“即”爲精母質部（*tsit），“齊”爲從母脂部（*dzî），可通假。

⑦ 弇（掩）

整理者引《韓非子·外儲說左下》“卯曰：‘伯夷以將軍葬於首陽山之下，而天下曰：夫以伯夷之賢與其稱仁，而以將軍葬，是手足不掩也。今臣罷四國之兵，而王乃與臣五乘，此其稱功，猶贏勝而履蹻。’”，且云簡文“弇”同“掩”。

按：“弇”表示“掩”多見於齊文字有關的資料中，或許代表齊文字特徵（參見周波2012：183）。周氏指出“弇”見於郭店簡《成之聞之》《六德》、上博簡《仲弓》《景公瘧》以及《汗簡》《古文四聲韻》中的傳抄古文，而上博簡《昭王毀室》則用“埯”表示“掩”。

⑧ 白（伯）  （夷）、弔（叔）即（齊）死於首昜（陽），手足不弇（掩）。必夫人之胃（謂）（乎）

整理者指出此條簡文見於《論語·季氏》“齊景公有馬千駟，死之日，民無德而稱焉。伯夷叔齊餓于首陽之下，民到于今稱之。其斯之謂與？”，且云“伯夷、叔齊是孤竹君之二

[3] 引自李守奎、賈連翔、馬楠（2012：355）。

[4] 據陳民鎮（2023：51注②），此意見見於簡帛網簡帛論壇“‘安大簡《仲尼曰》初讀’下的跟帖”。在本文中提到的“‘安大簡《仲尼曰》初讀’下的跟帖”，請參看如下網址（http://www.bsm.org.cn/forum/forum.php?mod=viewthread&tid=12727&extra=&page=1）。

子，孤竹君去世後，伯夷、叔齊因互讓王位而逃到周。時值周武王起兵伐商，他們勸阻未果。周武王滅商後，伯夷、叔齊恥食周糧，餓死在首陽山”。

劉信芳（2022b）指出這部分是上文“見善”“見不善”云云的舉例說明。

⑨ 中（仲）尼曰：“見善女（如）弗及，見不善女（如）  （襲）。堇（隱）（以）卑（避）（難），青（靜）尻（處）  （以）成  （其）志。白（伯）（夷）、弔（叔）即（齊）死於首昜（陽），手足不弇（掩）。必夫人之胃（謂）（乎）”

整理者引《論語・季氏》“孔子曰：‘見善如不及，見不善如探湯。吾見其人矣，吾聞其語矣。隱居以求其志，行義以達其道。吾聞其語矣，未見其人也。’齊景公有馬千駟，死之日，民無德而稱焉。伯夷叔齊餓於首陽之下，民到於今稱之。其斯之謂與？”，指出“今本分爲二章，文字出入較大”，且引《大戴禮記・曾子立事》“君子禍之爲患，辱之爲畏，見善恐不得與焉，見不善恐其及己也，是故君子疑以終身”。整理者認爲此條簡文的意思是“看見善良，努力追求，好像追不上；看見邪惡，努力避開，好像避不開。只能躲避災難，安居不出，以保全自己的意志。伯夷、叔齊恥食周粟，餓死在首陽山，連四肢都掩埋不住，一定是這樣的人吧。”

劉信芳（2022b）云《論語・季氏》的相關部分歷來學者將“齊景公”以下分爲另章，然而依據簡文應該看成是一章。且說“比較可知，《季氏》與簡文對應的一段文字邏輯嚴密，後出轉精是也”。

【第二十二章】

中（仲）尼曰：“  （小人）（乎），可（何）（以）壽爲。（一）日不能善①。”

仲尼曰く：「小人なるかな。何をか壽を以て爲さん。一日にして善能わざるに」と。

仲尼が言った、「小人であるな。長命によって何を爲すのか。一日善であることもできないのに」と。

① 中（仲）尼曰：“（小人）（乎），可（何）（以）壽爲。（一）日不能善。”

整理者指出，此條簡文見於徐幹《中論・修本》引孔子曰：“小人何以壽爲？一日之不能善矣，久惡，惡之甚也。”。整理者認爲簡文的意思是“小人啊，你一天都不能做善事，爲何長壽呢？”。

楊蒙生（2023）認爲“小人”，有可能是孔子對某個具體小人之不善所發出的感歎。

劉信芳（2022a）引《書・泰誓中》“我聞吉人爲善，惟日不足。凶人爲不善，亦惟日不足。今商王受力行無度，播棄犂老，昵比罪人”，以及孔傳“言吉人竭日以爲善，凶人亦竭日以行惡。行無法度，竭日不足，故曰力行……罪人，謂天下逋逃之小人。”。並且指出，簡文本有可能以商紂爲“小人”例，“一日不能善”，就是《泰誓》“凶人爲不善，亦惟日不足”，“竭日以行惡”。

按：“何以（X）爲”當解釋爲“（用 X）做什麼”之義（如《史記・孝文本紀》“吾奉先帝宮室，常恐羞之，何以臺爲。”）[5]，簡文“可（何）（以）壽爲”可解釋爲“用很長的人生辦成什麼？”。

[5] 參見宮本徹、松江崇（2019:135-136）。

【第二十三章】

中（仲）尼曰：“逭（顛）於鉤（溝）（岸）①，（吾）所②不果③爰（援）④者，唯⑤心弗智（知）而色爲智（知）之者  （乎）  。”⑥

仲尼曰く:「溝岸に顛(くつが)えるに、吾の援けを果たさざる所の者は、唯だ心は知らずして色は之を知ると爲す者なるのみか」と。

仲尼が言った、「水辺で転ぶ（ような危うい）状況で、私が助けきれないのは、内心では理解していないのに、外面では理解しているように振る舞う者だけだ」と。

① 逭（顛）於鉤（溝）  （岸）

就“逭（顛）”，整理者說此字見於 2 號簡，讀爲“顛”，“傾覆”之義。就“鉤產”，整理者引《詩・大雅・皇矣》“以爾鉤援，與爾臨衝，以伐崇墉”毛傳“鉤，鉤梯也，所以鉤引上城者”；整理者說“產”是指“牲畜”，引《左傳》僖公十五年“慶鄭曰：‘古者大事，必乘其產。生其水土，而知其人心；安其教訓，而服習其道；唯所納之，無不如志。今乘異產，以從戎事，及懼而變，將與人易。’”，且云“慶鄭所言‘必乘其產’之‘產’，指本國所飼養的馬匹；‘今乘異產’之‘產’，指鄭人所獻之馬‘小駟’”。整理者認爲簡文“鉤產”，是指“戎事用於攻城之器械和戰馬”。整理者也提出另外一個解釋，下面“爰”釋爲“家”，“鉤”讀爲“厚”。

劉剛、王芸輝（2023）說“鉤產”是指“有‘鉤鞏’或‘鉤膺’的駕車之馬”。

王寧(2022)根據網絡上的意見將“產”讀爲“圻(岸)”，而“鉤”依字讀，訓爲“曲”；“鉤岸”是“曲岸”，指彎曲的懸崖，引《淮南子・本經》“來溪谷之流，飾曲岸之際”。王文據此認爲孔子用“鉤岸”代指危險的境地。[6]

單育辰（2023）將“鉤”讀爲“溝”，且認爲“產”字不從“生”而從“土”，可讀爲“岸”。

侯乃峰（2022）說，“鉤”當讀爲“溝”，指水溝；“產”應當分析成從土、彥省聲，隸定作“”，讀爲“圻（岸）”，指厓巖，即懸崖（也提出“”讀爲“泉”，指泉水邊的可能性）。侯文據此認爲，此處簡文的意思是說“在水溝或者懸崖邊跌倒”，且云“在這種情況下，跌倒之人會有生命危險，所以下文提及‘爰（援）’的問題。孔子說的這句話應該是打個比方，和《孟子・離婁上》‘嫂溺叔援’的情景正可類比”。

陳民鎮（2023）贊同單育辰、侯乃峰先生的改釋，讀作“溝岸”，而認爲“溝岸”當指水瀆之岸，非侯乃峰氏所言懸崖。

王勇（2023b）贊同讀爲“溝岸”的看法，而云“‘溝岸’爲危險之所，猶人仕無道之亂邦”。

張瀚文（2023b）認爲“鉤產”可讀爲古楚語詞的“蹇產”，並且是“山勢高峻盤曲”

6 參看網友“汗天山”的意見（“安大簡《仲尼曰》初讀”下的跟帖，第 29 樓，2022 年 8 月 21 日）。

或者“心緒鬱結”的意思。

李銳（2023）也從單育辰（2023），而認爲“顛於溝岸”是“顛墜於溝岸之下”之義。

袁強（2023）將“鉤”讀爲“駒”，認爲“駒產”是良馬之義，可指代良馬拉的車。

按：從陳民鎮（2023）之說。

② 所

袁強（2023）認爲“若”的意思。

③ 果

整理者認爲是“能”之義。

④ 爰（援）

整理者讀爲“援”，指“攀援”、“執持”之義。如上述整理者也提出另外一個解釋，即釋“爰”爲“家”。

單育辰（2023）也讀爲“援”（援助之意）。

按：從單育辰（2023）之說。

⑤ 唯

單育辰（2023）、袁強（2023）讀爲“雖”。

⑥ 中（仲）尼曰：“逌（顛）於鉤（溝）𡍮（岸），虐（吾）所不果爰（援）者，唯心弗智（知）而色爲智（知）之者虖（乎）”

整理者說此條簡文的意思是“顛覆於鉤產，我之所以不能攀援執持（鉤產）的原因，是不知其心性而只知其表象的緣故吧”。

單育辰（2023）云“簡文意思是說：（見到有人）在溝岸跌倒，我沒有最終援住到，雖然心裏不知道，但是臉色不是知道的嗎？後句其實是說心裏雖然還沒反應出（沒有幫助到要跌倒的人的後悔），但是臉色上馬上就反應出來了”。

王寧（2022）認爲，孔子這段話要表達的意思是“在危險的境地（鉤岸）栽了跟頭而我又救援不了的人，都是那種（對我教導的道理）心裏不理解卻表面裝作明白的人吧？”。

侯乃峰（2022）認爲，孔子的意思是說“如果有人在水溝或者懸崖邊跌倒，而我最終不能成功地救助他，那原因就在於此人原本內心不明白，而表面上卻裝作自己已經明白的緣故吧？”，且云“此章旨意，當是强調對待自己所學的知識是否已經真正掌握要實事求是的重要性”，引《論語・爲政》“子曰：‘由，誨女知之乎？知之爲知之，不知爲不知，是知也。’”、《荀子・子道》“色知而有能者，小人也”。

陳民鎮（2023）說“‘心’與‘色’相對，前者指內心，後者指表象。有人在溝岸跌倒，陷於危殆的境地，正常人都會施以援手。孔子所云‘吾所不果援者’只是假設，假設自己如果遇到這種情況坐視不理，那便是因爲內心尚不知此事，言下之意是孔子必會出手援救。孔子此語意在說明善惡之念由心所掌控”，且引《禮記・禮運》“故欲惡者，心之大端也。人藏其心，不可測度也；美惡皆在其心，不見其色也，欲一以窮之，舍禮何以哉？”、《禮記・祭義》“結諸心，形諸色”。

梁濤（2024）認爲此處簡文的意思是“有人墜落到溝岸之下，我假裝沒有看到，不去援救，即使內心的偽裝不爲人知，但神色表情一定會被察覺到的”。

李銳（2023）認爲簡文的意思是“看到人墜落到溝岸下面去了,我如果不能去救援他,即使心中的表現不能被別人看出来,但我的形神（上表現出的擔心）可以讓人看得見”。

袁強（2023）把簡文翻譯成“仲尼說：‘從馬車上顛仆，我却不能援救的，就是那些內心裏無知，表面上却裝作什麽都知道的人’”。

王勇（2023b）將“智”讀如字，而就此條簡文的意思說“孔子所言：身處危境我終不能援救者，是這麽一類人，即：他們內心不智（即不知無道亂邦不可仕，猶如不知溝岸之危

而臨之者），卻表現地以此或以之爲智（即‘智之’，‘之’，代指居溝岸之危，謂仕無道亂邦）的那些人，通俗講，就是其人不聰明卻又自以爲是。即在這些人看來，仕亂邦處危是聰明之舉”。

按：王寧（2022）、侯乃峰（2022）、陳民鎮（2023）的解釋似更合理。

【第二十四章】

中（仲）尼曰：“矛（務）①言而  （惰）②行，唯（雖）言不聖（聽）。矛（務）  （行）[而]叕（伐）工（功）③，唯（雖）（勞）④不昏（聞）⑤▂。⑥”

仲尼曰く:「言に務めて行を（惰）れば、言うと雖も聽かれず。行に務めて功を伐れば、労すと雖も聞こえず」と。

仲尼が言った、「言論につとめても実行を怠ると、発言しても人々から聞き入れられない。実行につとめても功績を誇って驕り高ぶると、苦労しても人々から評価されない」と。

① 矛

參看第十六章。

②

整理者還將“”字視爲“隨”的異體，讀爲“惰”字，並指出“惰行”與《墨子・脩身》中的“緩行”義近。

按：從整理者之說。“惰行”一詞還見於《說苑・立節》“期年不得，是惰行也。”

③ 叕工

關於“叕”字，整理者讀爲“伐”；王寧（2022）引《小爾雅・廣詁》訓“美也”，還舉《論語・雍也》“孟之反不伐”以及朱熹集注“伐，誇功也”，並指出古人把自我誇獎炫耀能力或功績稱爲“伐”。

按：“叕”與“伐”皆爲並母祭月部（“叕”爲一等韻：“伐”爲三等韻），因此“叕”可讀爲｛伐｝。此外，用“工”字表｛功｝，是在楚簡常見的用字習慣。“伐功”是誇耀自己功勞的意思。

④

用“”字表｛勞｝是在楚簡中常見的用字習慣，還見於上博簡《緇衣》等。

⑤ 昏

整理者將“昏”讀爲“聞”，而王寧（2022）則讀爲“問”，解釋爲慰問之意。王寧（2022）還指出《墨子・脩身》“雖勞必不圖”的“圖”字在文中義不可通，據簡文當是“問”字之形訛。

按：從整理者之說，將“昏”讀“聞”。

⑥ 矛（務）言而（惰）行，唯（雖）言不聖（聽）。矛（務）（行）[而]叕（伐）工（功），唯（雖）（勞）不昏（聞）。

整理者指出：“這條簡文與《墨子・修身》‘務言而緩行，雖辯必不聽。多力而伐功，雖勞必不圖’句意相似。”王寧（2022）認爲，根據上文“務言而惰行”的文例，疑此首句“行”後寫脫“而”字。魏逸暄（2023）將這一條翻譯爲“致力於語言而行動上有所怠忽，即使說得有理別人也聽不進去；致力於行動而誇耀他的功勞，即使很操勞也不會有名望。”

按：王寧（2022）與魏逸暄（2023）均可從。

【第二十五章】

中（仲）尼曰：“敓①（奪）不敓（奪）  L 人< （恆）  ②（侮人）>③。”

仲尼曰く：「奪わざるを奪うは恆に人を侮る」と。
仲尼が言った、「奪ってはいけないものを奪うことは、人を侮辱することである」と。

① 敓

整理者說：“這條簡文在傳世文獻裏尚未找到相應的文字。”此外將“敓”讀爲“奪”，解釋爲強取、奪取的意思。中村未來（2023）將“敓”讀爲“悅”。

按：整理者之說可信。簡文中出現了兩個“敓”字，字形稍微不同。“兌”“敓”“奪”都爲端母祭月部（中古音均爲合口）。

②

整理者讀爲“侮人”，解釋爲欺侮人的意思。網友“枕松”認爲“”可讀爲“瞽”或“愍”（愚昧不明之意）。[7]劉信芳（2022b）讀爲“悔”，解釋爲“恨”的意思。

按：從整理者之說。《郭店・老子丙》：“大上下智（知）又（有）之，其即（次）新（親）誉之，其既<即（次）>愄（畏）之，其即（次）（侮）之”。簡文“”字，今本作“侮”，“”與“侮”在 楚簡中還有許多通假例。

③ 敓（奪）不敓（奪） L 人< （恆） （侮人）>

整理者將“”讀爲“恆恆”，解釋爲“常常”的意思。將“”讀爲“侮”，也認爲，這句話的大意是“因人有所奪，有所不奪，常常會欺侮別人”。

楊蒙生（2023）認爲，第二個“敓”字疑讀爲“對”，訓爲答對。《晏子春秋・內篇・問上》：“敓曰：‘請卑辭重幣以說於諸侯。’”吳則虞集釋引洪頤煊曰：“敓，叚（假）借作‘對’字。”簡文“奪不對，恆恆侮人”可能是說：侵奪不搭理自己的人的那種人，他必定常常欺侮別人。

王寧（2022）將“敓”讀爲“說”。這一句表示“該高興的不高興，也是一種侮辱人的態度”之意。

劉信芳（2022b）也將“敓”讀爲“說”。劉文按照王寧（2022）的看法，將這句讀爲“悅不悅恆恆侮人”，並解釋爲“喜歡一般不喜歡的事，這就是侮辱別人的態度”之意。

周翔、鄭玉茹（2022）認爲，這句表示對社會現實的視點。把“奪不奪，恆恆人”這句話譯爲“（当今時代）奪取不当奪之人，常常欺侮他人。”

周翔（2022）還指出，該簡文表達的是“對無端侵害他人、奪取他人不當奪之事物的批判態度”。還引用《孟子・離婁上》：“孟子曰：‘恭者不悔人，儉者不奪人。侮奪人之君，惟恐不順焉，惡得為恭儉。’”[8]

---

[7] “安大簡《仲尼曰》初讀”下的跟帖，第 74 樓，2022 年 9 月 13 日

[8] 周翔（2022）還指出：“今將其分析為動賓結構，‘奪’爲動詞，‘不奪’是名詞性結構，指不當奪、不可奪之對象。準是，此條意即世間常有掠奪不該掠奪之對象的行爲，這是在欺侮他人。他人之物如非不義，強取之則爲不義。……原簡文‘侮’（從人矛聲字）與‘人’字之間正有本篇終止符號，故賈連翔先生將此條斷讀爲‘奪不奪恆，恆務’（‘人’字屬下讀爲

按：從整理者之説，本文也將“亙”讀爲“恆”，將“  ”讀爲“悔”。

・墨鉤的位置

整理者認爲墨鉤應置“人”之下。

王寧（2022）指出：“簡 13‘亙’下的重文符號本來應該點在‘’下的，其下的‘  ’形符號應該本作重文符號“=”，也應該讀爲‘侮人’。抄手發現寫錯了，所以又在下面補寫了個‘人’，整理者已經指出了。”

劉信芳（2022b）對於勾號下的“人”指出，“‘人’形筆畫加點，古人書寫或以點滅字，抄錄者既已刪除，茲不錄入釋文。參簡 8‘恆（悔）’。”

網友“心包”説：“從語感上來説，若讀爲‘敃不敃，恆（或極）侮人’要比整理報告給出的合理一些。若此，該篇底本可能是‘敃不敃，恆=L’。下面的合文符號，被誤置於‘恆（或極）’上，抄手不識底本‘（侮）’‘人’的合文之意，人爲的添加了一個‘人’。”[9]

劉信芳（2022b）説：“‘亙’下有重文號，應屬誤衍。”

按：王寧（2022）、網友“心包”的觀點可信。本文也認爲，“亙=”是“亙=”的誤寫，應該讀爲“恆侮人”。此外，網友“心包”還指出“亙”可讀爲｛極｝，但文意上沒有很大的差異，因此本文從整理者之説。

【第二十六章】

中（仲）尼之耑（短）（語）①也。（僕）快周恆②。

仲尼の短語なり。僕快周恆。

仲尼の短い言葉である。僕快周恆。

① 耑

整理者認爲“”讀爲｛語｝似無問題。“羊”爲疑母鐸部，“語”爲疑母魚部，二字的聲母相同，韻部陰入對轉，故可通用。

對於“耑”字的讀法，整理者提出了三個讀法。

A) 讀如字。“耑”爲“端”的古字，“端”常訓爲｛正｝。｛端語｝即｛正語｝（參《故訓匯纂》），表示孔子所説合於正道的話的意思。

B) 讀爲｛論｝，“耑”表示｛論語｝。“耑”爲端母元部，“論”爲来母文部。二字的聲母都是舌音，韻部關係密切。（徐在國、顧王樂（2022）採用此看法）

C) 讀爲｛短｝，表示｛短語｝。“耑”與“短”音故同。（據野原將揮2009，二字可通）

整理者尚未提出結論。此後許多學者提出了各自的解釋。其中梁静（2022b）與陳民鎮(2022)支持“C”，即讀爲｛短｝之説，可從。

‘仁’），意即‘無論失去什麼都不能失去恆心（德），這是始終要堅持的。’”據周文，賈連翔先生的意見來自於賈連翔 2022.《明體與釋讀：安大簡〈仲尼曰〉附記類文字綜論》，《戰國文字研究青年學者論壇文集》，合肥：安徽大學漢字發展與應用研究中心、山東大學文學院，105-113 頁。

[9] “安大簡《仲尼曰》初讀”下的跟帖，第 22 楼，2022 年 8 月 21 日。

下面是其他看法。

董志翹（2022）提出了兩種可能性：一種是把“耑  ”為讀爲｛微語｝；另外一種是“耑”二字是“敝言”的誤拆，抄寫者把“敝”拆開，在中間夾了一個“言”。無論如何，意思都是“此仲尼之微言也”之意。但董文尚未提出補充“此”字的具體理由。

侯乃峰（2022）認為“”字應該釋爲“訐”，讀爲｛諫｝，指具有規諫性質的言語。《廣雅・釋詁》：“諫，正也。”王念孫疏證：“《周官・司諫》注云：‘諫，猶正也，以道正人行。’”侯文還指出“耑訐”當讀爲｛短諫｝，即簡短的規諫之語。

周翔（2022）把“耑”讀爲｛傳語｝，解釋為“流傳後世之語”之意。（“耑”爲端母元部、“傳”爲定母元部，可通。）

劉信芳（2022b）認爲“”是“諟”、“訴”的正篆。｛耑訴｝是“發端之告”之意。“仲尼之耑訴”乃簡文自有篇題。

張瀚文（2023b）認爲“”是“訰”的訛書，“訰”通“諄”，整理者所釋“耑”應爲“耑訰（諄）”。（“屯”爲文部，“諄”爲元部，韻部不同。但張瀚文（2023b）主張韻部爲旁轉關係。）

關於“”字，網友“小松”在簡帛網上指出，“整理者隸定爲從言從屰的字，讀爲‘語’目前來看幾乎沒有積極的通假例證，用字習慣也不合適。……右旁除‘屰’之外，還有可能是‘弋’。它與《上博一・緇衣》簡2的‘弋’完全一樣。也許此字從言從弋，讀為‘識’，這句話即：‘仲尼之耑（短），識也。’大概是批評孔子的‘識’。也可能是‘仲尼之耑（短）識也’，用來批評前面孔子說的內容。”[10]

楊蒙生（2023）認爲，隸定作“”尚存疑，也未必可以讀爲出土文獻常見的“語”字。

網友“激流震川2.0”在簡帛網上指出，“”又見於《清華簡・保訓》第6號簡，其辭例是“咸順不逆”，“順”、“逆”對舉，按照已有的楚簡用字習慣可以將此處的“”字也讀爲｛逆｝。[11]

網友“潘燈” 將“耑”讀爲｛顓頊｝。[12]

王寧（2022）將“耑逆”讀爲｛湍逆｝，並指出｛逆｝是指悖逆於道德禮儀的不好行爲。

② 僕快周恆

整理者說：“‘僕快周恆’，此句是承‘仲尼之耑語’而言，當是對‘仲尼之耑語’的評價或讚美。‘僕’與‘樸’皆從‘業’聲。‘快’與‘慧’、‘恆’與‘極’古音相近，故可通用。‘周’，《左傳・昭公十三年》‘棄疾使周走而呼曰’，杜預注：‘周，徧也。’‘樸慧周極’的意思是：孔子的‘耑語’樸實智慧，無處不達到最高境界。”

整理者說：“這四字書於簡尾，字間密度較大，書寫爲草率，墨跡顏色較淺，與簡文正文明顯有別，頗疑爲書手抄時對本篇所加的評語（黃德寬）。”

陳民鎮（2022）說：“‘僕快周恆’四字與前文墨迹有別。其含義待考”。

侯乃峰（2022）認爲，“據字形從‘臣’，爲臣僕之專字，此四字並非本篇簡文的正文內容，當是抄寫者之具名。‘僕’當是此人之身份，或‘僕快’是此人之身份，‘周恆’爲其人之名氏。”

網友“小松”在簡帛網上指出：“‘快’和‘恆’的‘心’字形，和之前的‘心’字形都不一樣，應當不通過書手所寫，很可能跟前面內容不連讀。”[13]

10 “安大簡《仲尼曰》初讀”下的跟帖，第 19 樓，2022 年 8 月 20 日。
11 “安大簡《仲尼曰》初讀”下的跟帖，第 15 樓，2022 年 8 月 19 日。
12 “安大簡《仲尼曰》初讀”下的跟帖，第 36 樓，2022 年 8 月 21 日。
13 “安大簡《仲尼曰》初讀”下的跟帖，第 19 樓，2022 年 8 月 20 日。

楊蒙生（2023）說：“前後書寫明顯有時間先後之別。從筆跡看，書手可能也本書的擁有者。此外，嚴格隸定爲‘僕’。”

王寧（2022）從侯乃峰（2022）的意見，說：“這四個字與上面的‘也’字之間空了一格，墨跡比前面文字的都要淡，說明這四個字與前面的文字非同時所書，而是後來補寫的，那麼就不好將‘中尼之耑語也’與之連讀理解。這應該是後來某人加的一句閒話，含義不明，但總與正文無關。”

網友“枕松”在簡帛網上將“耑”讀爲｛轉｝，表示｛轉語｝之意。簡末 9 字的意思是“仲尼通過轉變（正反兩方面）語詞的方式來說理，可謂僕實智慧，周密之極”。[14]

劉信芳（2022b）指出：“‘僕快周恆’與正文有一字間隔，墨色亦與正文不同，不是一次書寫。推測竹簡抄錄者書完正文後，重讀一過，然後簽署‘僕快周恆’四字竊疑爲人名，僕乃謙稱，快姓，名周恆。”

網友“好好學習”在簡帛網上將“僕”讀爲｛敏｝[15]。

按：對於“僕快周恆”各家提出了不同的看法。但簡文只有四字，且無法與傳世文獻對讀，所以目前本文也難以做出較合理的解釋。然而，值得注意的是，如整理者（黃德寬）以及網友“小松”所述，這四字明顯是在不同時期抄寫的，因此可能性較大的是，“僕快周恆”與“中（仲）尼之耑（短）誩（語）也”不連讀。

14 “安大簡《仲尼曰》初讀”下的跟帖，第 73 樓，2022 年 9 月 8 日。
15 “安大簡《仲尼曰》初讀”下的跟帖，第 3 樓，2022 年 4 月 7 日。